

Czwartek, 7 maja 2009 r.

Umowy dwustronne między państwami członkowskimi a krajami trzecimi dotyczące wykonywania orzeczeń i decyzji w sprawach małżeńskich, odpowiedzialności rodzicielskiej oraz zobowiązań alimentacyjnych *

P6_TA(2009)0383

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego z dnia 7 maja 2009 r. w sprawie wniosku dotyczącego rozporządzenia Rady ustanawiającego procedurę negocjowania i zawierania umów dwustronnych między państwami członkowskimi a krajami trzecimi dotyczących kwestii sektorowych i obejmujących jurysdykcję, uznawanie i wykonywanie orzeczeń i decyzji w sprawach małżeńskich, dotyczących odpowiedzialności rodzicielskiej oraz zobowiązań alimentacyjnych, a także prawa właściwego w sprawach dotyczących zobowiązań alimentacyjnych (COM(2008)0894 – C6-0035/2009 – 2008/0266(CNS))

(2010/C 212 E/58)

(Procedura konsultacji)

Parlament Europejski,

- uwzględniając wniosek Komisji przedstawiony Radzie (COM(2008)0894),
 - uwzględniając art. 61 lit. c), art. 65, art. 67 ust. 2 oraz art. 67 ust 5 Traktatu WE, na mocy których Rada skonsultowała się z Parlamentem (C6-0035/2009),
 - uwzględniając art. 51 Regulaminu,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych oraz opinię Komisji Prawnej (A6-0265/2009),
1. zatwierdza po poprawkach wniosek Komisji;
 2. zwraca się do Komisji o odpowiednią zmianę jej wniosku, zgodnie z art. 250 ust. 2 Traktatu WE;
 3. zwraca się do Rady o poinformowanie go w przypadku uznania za stosowne odejścia od tekstu przyjętego przez Parlament;
 4. zwraca się do Rady o ponowne skonsultowanie się z Parlamentem w przypadku uznania za stosowne wprowadzenia znaczących zmian do wniosku Komisji;
 5. zobowiązuje swojego przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ

POPRAWKA

Poprawka 54

Wniosek dotyczący rozporządzenia

Tytuł

Wniosek – rozporządzenie Rady z dnia [...] ustanawiające procedurę negocjowania i zawierania umów **dwustronnych między państwami członkowskimi a krajami trzecimi** dotyczących **kwestii sektorowych i obejmujących jurysdykcję, uznawanie i wykonywanie** orzeczeń i decyzji w sprawach małżeńskich, dotyczących odpowiedzialności rodzicielskiej oraz zobowiązań alimentacyjnych, a także prawa właściwego w sprawach dotyczących zobowiązań alimentacyjnych

Wniosek – rozporządzenie Rady z dnia [...] ustanawiające procedurę negocjowania i zawierania umów dotyczących **jurysdykcji, uznawania i wykonywania** orzeczeń i decyzji w sprawach małżeńskich, **sprawach** dotyczących odpowiedzialności rodzicielskiej oraz **sprawach dotyczących** zobowiązań alimentacyjnych, a także prawa właściwego w sprawach dotyczących zobowiązań alimentacyjnych

Czwartek, 7 maja 2009 r.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ

POPRAWKA

Poprawka 55**Wniosek dotyczący rozporządzenia
Punkt 1 preambuły**

(1) Tytuł IV Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską (dalej zwanego „Traktatem WE”) stanowi podstawę prawną do przyjęcia wspólnotowego aktu prawnego w obszarze współpracy sądowej w sprawach cywilnych.

(1) Tytuł IV **części trzeciej** Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską (dalej zwanego „Traktatem WE”) stanowi podstawę prawną do przyjęcia wspólnotowego aktu prawnego w obszarze współpracy sądowej w sprawach cywilnych.

Poprawka 56**Wniosek dotyczący rozporządzenia
Punkt 2 preambuły**

(2) Umowy między państwami członkowskimi i krajami trzecimi tradycyjnie regulują współpracę sądową w sprawach cywilnych pomiędzy państwami członkowskimi a krajami trzecimi.

(2) Umowy między państwami członkowskimi i krajami trzecimi tradycyjnie regulują współpracę sądową w sprawach cywilnych pomiędzy państwami członkowskimi a krajami trzecimi. **Takie umowy, które są liczne, często stanowią odzwierciedlenie specjalnych więzi między państwem członkowskim a danym krajem trzecim, zaś ich celem jest zapewnienie odpowiednich ram prawnych umożliwiających zaspokojenie szczególnych potrzeb zainteresowanych stron.**

Poprawka 57**Wniosek dotyczący rozporządzenia
Punkt 3 preambuły**

(3) Artykuł 307 Traktatu WE wymaga **wyeliminowania** wszelkich niezgodności między dorobkiem prawnym Wspólnoty a umowami międzynarodowymi zawartymi przez państwa członkowskie z krajami trzecimi. Może to się wiązać z koniecznością renegotjowania wspomnianych umów.

(3) Artykuł 307 Traktatu WE wymaga, **aby państwa członkowskie podjęły wszystkie właściwe kroki w celu eliminacji** wszelkich niezgodności między dorobkiem prawnym Wspólnoty a umowami międzynarodowymi zawartymi przez państwa członkowskie z krajami trzecimi. Może to się wiązać z koniecznością renegotjowania **takich** umów.

Poprawka 58**Wniosek dotyczący rozporządzenia
Punkt 4 preambuły**

(4) **Może** również istnieć konieczność zawarcia nowych umów z krajami trzecimi, **regulujących obszary** sądownictwa cywilnego **wchodzące** w zakres tytułu IV Traktatu WE.

(4) **Zapewnienie odpowiednich ram prawnych umożliwiających zaspokojenie szczególnych potrzeb danego państwa członkowskiego w stosunkach z krajem trzecim może również w oczywisty sposób** wymagać zawarcia nowych umów z krajami trzecimi, **dotyczących obszarów** sądownictwa cywilnego **wchodzących** w zakres tytułu IV **części trzeciej** Traktatu WE.

Czwartek, 7 maja 2009 r.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ

POPRAWKA

Poprawka 59

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Punkt 5 preambuły

(5) W opinii 1/03 z dnia 7 lutego 2006 r. dotyczącej zawarcia nowej konwencji z Lugano **ETS** potwierdził, że Wspólnota uzyskała wyłączną kompetencję **zewnątrzną** do **negocjowania i** zawierania umów międzynarodowych z krajami trzecimi **dotyczących wielu istotnych kwestii, o których mowa w tytule IV Traktatu WE. W szczególności Trybunał potwierdził, że Wspólnota otrzymała wyłączną kompetencję zewnętrzną do zawierania umów międzynarodowych z krajami trzecimi** w sprawach mających wpływ na przepisy określone **m.in.** w rozporządzeniu Rady (WE) nr 44/2001 („Bruksela I”), **w szczególności w zakresie** jurysdykcji, uznawania i wykonywania **orzeczeń** w sprawach cywilnych i handlowych.

(5) W opinii 1/03 z dnia 7 lutego 2006 r. dotyczącej zawarcia nowej konwencji z Lugano **Europejski Trybunał Sprawiedliwości** potwierdził, że Wspólnota uzyskała wyłączną kompetencję do zawierania umów międzynarodowych, **takich jak konwencja z Lugano**, z krajami trzecimi w sprawach mających wpływ na przepisy określone w rozporządzeniu Rady (WE) nr 44/2001 z **dnia 22 grudnia 2000 r.** w sprawie jurysdykcji i uznawania **orzeczeń sądowych oraz ich** wykonywania w sprawach cywilnych i handlowych ⁽¹⁾ („Bruksela I”).

⁽¹⁾ Dz.U. L 12 z 16.1.2001, s. 1.

Poprawka 60

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Punkt 6 preambuły

(6) **Tym samym**, zgodnie z art. 300 Traktatu WE, **jeżeli chodzi o zewnętrzną kompetencję Wspólnoty**, zawarcie takich umów pomiędzy Wspólnotą a krajem trzecim **leży w gestii Wspólnoty**.

(6) **To w gestii Wspólnoty leży**, zgodnie z art. 300 Traktatu WE, zawarcie takich umów pomiędzy Wspólnotą a krajem trzecim **dotyczących spraw podlegających wyłącznej kompetencji Wspólnoty**.

Poprawka 61

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Punkt 7 preambuły

(7) Zgodnie z art. 10 Traktatu WE państwa członkowskie mają obowiązek ułatwiania Wspólnocie wypełniania jej zadań oraz powstrzymywania się od podejmowania wszelkich środków, które mogłyby zagrozić urzeczywistnieniu celów Traktatu. Niniejszy obowiązek **rzeczywistej** współpracy ma zastosowanie ogólne i nie zależy od tego, czy kompetencja Wspólnoty jest wyłączna, czy nie.

(7) Zgodnie z art. 10 Traktatu WE państwa członkowskie mają obowiązek ułatwiania Wspólnocie wypełniania jej zadań oraz powstrzymywania się od podejmowania wszelkich środków, które mogłyby zagrozić urzeczywistnieniu celów Traktatu. Niniejszy obowiązek **lojalnej** współpracy ma zastosowanie ogólne i nie zależy od tego, czy kompetencja Wspólnoty jest wyłączna, czy nie.

Poprawka 62

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Punkt 8 preambuły

(8) **Należy ocenić, czy w chwili obecnej istnieje wystarczający interes wspólnotowy, by zastąpić wszystkie istniejące lub proponowane umowy pomiędzy państwami członkowskimi a krajami trzecimi umowami wspólnotowymi. Z tego względu konieczne jest ustanowienie procedury spełniającej dwojaki cel. Po pierwsze, umożliwienie Wspólnocie ustalenia, czy istnieje wystarczający interes wspólnotowy w zawarciu danej umowy dwustronnej. Po drugie, upoważnienie państw członkowskich do zawarcia przedmiotowej umowy w przypadku, gdy w danym momencie Wspólnota nie ma interesu w zawarciu takiej umowy.**

skreślony

Czwartek, 7 maja 2009 r.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ

POPRAWKA

Poprawka 43**Wniosek dotyczący rozporządzenia
Punkt 9 preambuły**

(9) *Należy* utworzyć spójną i przejrzystą procedurę upoważniania **państw członkowskich** do zmiany **obowiązujących umów z krajami trzecimi** lub do negocjowania i zawierania **nowych umów w wyjątkowych sytuacjach**, szczególnie wtedy, gdy Wspólnota nie wyraziła zamiaru wykonywania swojej kompetencji zewnętrznej do zawarcia umowy. Procedura ta pozostaje bez uszczerbku dla wyłącznej kompetencji Wspólnoty oraz postanowień art. 300 i art. 307 Traktatu WE. **Ponieważ stanowi ona odstępstwo od zasady wyłącznej kompetencji Wspólnoty do zawierania umów międzynarodowych w tych kwestiach, proponowaną procedurę** należy traktować jako środek wyjątkowy i ograniczyć jej zakres i czas obowiązywania.

(9) *W odniesieniu do umów z krajami trzecimi dotyczących szczególnych kwestii sądownictwa cywilnego wchodzących w zakres wyłącznej kompetencji Wspólnoty należy* utworzyć spójną i przejrzystą procedurę upoważniania **państwa członkowskiego** do zmiany **obowiązującej umowy** lub do negocjowania i zawierania **nowej umowy**, szczególnie wtedy, gdy Wspólnota nie wyraziła zamiaru wykonywania swojej kompetencji zewnętrznej do zawarcia umowy **na mocy już posiadanego mandatu negocjacyjnego lub proponowanego mandatu negocjacyjnego**. Procedura ta pozostaje bez uszczerbku dla wyłącznej kompetencji Wspólnoty oraz postanowień art. 300 i art. 307 Traktatu WE. *Należy ją* traktować jako środek wyjątkowy i ograniczyć jej zakres i czas obowiązywania.

Poprawka 44**Wniosek dotyczący rozporządzenia
Punkt 9 a preambuły (nowy)**

(9a) *Niniejsze rozporządzenie nie powinno mieć zastosowania, jeżeli Wspólnota zawarła już umowę w tej samej sprawie z danym krajem trzecim lub krajami trzecimi. Dwie umowy należy uznać za dotyczące tej samej sprawy jedynie wtedy, gdy regulują co do istoty takie same szczegółowe kwestie prawne, i tylko w takim zakresie. Postanowienia zawierające po prostu ogólny zamiar współpracy w takich kwestiach nie powinny być uznawane za dotyczące tej samej sprawy.*

Poprawka 65**Wniosek dotyczący rozporządzenia
Punkt 9 b preambuły (nowy)**

(9b) *Niektóre umowy regionalne, o których mowa w obowiązujących aktach wspólnotowych, powinny zostać objęte niniejszym rozporządzeniem.*

Poprawka 46**Wniosek dotyczący rozporządzenia
Punkt 9 c preambuły (nowy)**

(9c) *Komisja powinna określić priorytety z myślą o rozwoju stosunków zewnętrznych Wspólnoty w dziedzinie współpracy sądowej w sprawach z zakresu prawa cywilnego i handlowego, zgodnie z ewentualnymi przyszłymi wytycznymi Rady.*

Czwartek, 7 maja 2009 r.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ

POPRAWKA

Poprawka 66

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Punkt 10 preambuły

(10) Niniejsze rozporządzenie powinno ograniczać się do umów w sprawie kwestii sektorowych dotyczących jurysdykcji, uznawania i wykonywania orzeczeń w sprawach małżeńskich, kwestiach odpowiedzialności rodzicielskiej i zobowiązań alimentacyjnych, a także prawa właściwego w sprawach dotyczących zobowiązań alimentacyjnych.

skreślony

Poprawka 67

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Punkt 11 preambuły

(11) Aby zagwarantować, że umowa **zgłaszana** przez państwo członkowskie nie unieważnia prawa wspólnotowego i nie podważa właściwego funkcjonowania systemu stworzonego przez jego przepisy, **zarówno rozpoczęcie i kontynuacja negocjacji, jak i zawarcie umowy**, powinny **wymagać** upoważnienia. **Umożliwi to** Komisji ocenę oczekiwanego (ewentualnego) wpływu negocjacji na prawo wspólnotowe. **W stosownych przypadkach Komisja może przedstawić wytyczne negocjacyjne i zażądać uwzględnienia określonych klauzul.**

(11) Aby zagwarantować, że umowa **planowana** przez państwo członkowskie nie unieważnia prawa wspólnotowego i nie podważa właściwego funkcjonowania systemu stworzonego przez jego przepisy, **a także aby zapewnić, że nie podważa ona polityki Wspólnoty w obszarze stosunków zewnętrznych, państwa członkowskie, których to dotyczy**, powinny **być zobowiązane do zgłoszenia Komisji swoich zamiarów w celu uzyskania upoważnienia do otwarcia lub kontynuacji formalnych negocjacji dotyczących umowy oraz do jej zawarcia. Zgłoszenia takiego należy dokonać listownie lub drogą elektroniczną. Powinno ono zawierać wszelkie istotne informacje i dokumenty umożliwiające** Komisji ocenę oczekiwanego wpływu wyników negocjacji na prawo wspólnotowe.

Poprawka 47

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Punkt 11 a preambuły (nowy)

(11a) **Należy dokonać oceny, czy w interesie Wspólnoty leży zawarcie umowy dwustronnej pomiędzy Wspólnotą a danym krajem trzecim oraz, w stosownych przypadkach lub, w stosownych przypadkach, czy w interesie Wspólnoty leży zastąpienie obowiązującej umowy dwustronnej pomiędzy państwem członkowskim a krajem trzecim umową wspólnotową.**

W tym celu wszystkie państwa członkowskie powinny zostać poinformowane o powiadomieniu otrzymanym przez Komisję i dotyczącym umowy proponowanej przez dane państwo członkowskie, aby umożliwić im wyrażenie zainteresowania przystąpieniem do inicjatywy podjętej przez powiadamiające państwo członkowskie. W przypadku gdy w wyniku takiej wymiany informacji okazałoby się, że w grę wchodzi interes Wspólnoty, Komisja powinna rozważyć propozycję mandatu negocjacyjnego w celu zawarcia umowy pomiędzy Wspólnotą a danym krajem trzecim.

Czwartek, 7 maja 2009 r.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ

POPRAWKA

Poprawka 69**Wniosek dotyczący rozporządzenia
Punkt 11 b preambuły (nowy)**

(11b) Jeżeli Komisja żąda od państwa członkowskiego dodatkowych informacji w związku ze swoją oceną, czy to państwo członkowskie należy upoważnić do rozpoczęcia negocjacji z krajem lub krajami trzecimi, żądanie to nie powinno mieć wpływu na długość okresu, w którym Komisja musi wydać uzasadnioną decyzję w sprawie wniosku tego państwa członkowskiego dotyczącego rozpoczęcia takich negocjacji.

Poprawka 70**Wniosek dotyczący rozporządzenia
Punkt 11 c preambuły (nowy)**

(11c) Udzielając upoważnienia do rozpoczęcia formalnych negocjacji, Komisja powinna, w stosownych przypadkach, móc przedstawić wytyczne negocjacyjne lub zażądać włączenia do proponowanej umowy określonych klauzul. Komisja powinna być w pełni informowana na poszczególnych etapach negocjacji, jeżeli chodzi o sprawy objęte zakresem niniejszego rozporządzenia, i może być dopuszczona do uczestnictwa w charakterze obserwatora w związku z tymi sprawami.

Poprawka 48**Wniosek dotyczący rozporządzenia
Punkt 11 d preambuły (nowy)**

(11d) Przy powiadamianiu Komisji o zamiarze rozpoczęcia negocjacji z krajem trzecim państwo członkowskie musi poinformować ją o elementach istotnych dla oceny, której musi dokonać. Wydane przez Komisję upoważnienie i wszelkie możliwe wytyczne w zakresie negocjacji lub, jak może się zdarzyć, odmowa ze strony Komisji powinny dotyczyć jedynie spraw wchodzących w zakres niniejszego rozporządzenia.

Poprawka 49**Wniosek dotyczący rozporządzenia
Punkt 11 e preambuły (nowy)**

(11e) Parlament Europejski, Rada i państwa członkowskie powinny być informowane o każdym zgłoszeniu otrzymanym przez Komisję dotyczącym proponowanych lub negocjowanych umów oraz o każdej uzasadnionej decyzji podejmowanej przez Komisję na mocy niniejszego rozporządzenia. Informacje tego rodzaju powinny jednak być w pełni zgodne z wszelkimi obowiązującymi wymogami poufności.

Czwartek, 7 maja 2009 r.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ

POPRAWKA

Poprawka 73

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Punkt 11 f preambuły (nowy)

(11f) Parlament Europejski, Rada i Komisja zapewniają, że wszelkie informacje określone jako poufne są traktowane zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1049/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 30 maja 2001 r. w sprawie publicznego dostępu do dokumentów Parlamentu Europejskiego, Rady i Komisji ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Dz.U. L 145 z 31.5.2001, s. 43.

Poprawka 74

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Punkt 11 g preambuły (nowy)

(11g) W przypadkach gdy Komisja w oparciu o swoje oceny nie zamierza udzielić upoważnienia do otwarcia formalnych negocjacji lub do zawarcia wynegocjowanej umowy, przed wydaniem uzasadnionej decyzji Komisja powinna wydać opinię zainteresowanemu państwu członkowskiemu. W przypadku zawarcia wynegocjowanej umowy opinię należy przekazać Parlamentowi Europejskiemu i Radzie.

Poprawka 75

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Punkt 12 preambuły

(12) Aby zagwarantować, że umowa nie stanowi przeszkody w realizacji polityki zagranicznej Wspólnoty w zakresie współpracy sądowej w sprawach cywilnych i handlowych, postanowienia umowy powinny przewidywać jej wypowiedzenie z **chwilą zawarcia przez Wspólnotę** umowy z danym krajem trzecim w tej samej sprawie.

(12) Aby zagwarantować, że **wynegocjowana** umowa nie stanowi przeszkody w realizacji polityki zagranicznej Wspólnoty w zakresie współpracy sądowej w sprawach cywilnych i handlowych, postanowienia umowy powinny przewidywać **albo** jej wypowiedzenie – **częściowe lub całkowite w przypadku kolejnej umowy między Wspólnotą lub Wspólnotą i jej państwami członkowskimi a** danym krajem trzecim w tej samej sprawie – **albo bezpośrednie zastąpienie odpowiednich przepisów przepisami takiej kolejnej umowy.**

Poprawka 76

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Punkt 13 preambuły

(13) **Niezbędne jest zapewnienie przepisów przejściowych znajdujących** zastosowanie w sytuacjach, gdy w chwili wejścia w życie rozporządzenia **państwa członkowskie są** w trakcie negocjacji z krajem trzecim bądź też **zakończyły** negocjacje, ale nie **wyraziły** jeszcze na zgodę na przyjęcie zobowiązań wynikających z umowy.

(13) **Należy zapewnić przepisy przejściowe znajdujące** zastosowanie w sytuacjach, gdy w chwili wejścia w życie rozporządzenia **państwo członkowskie jest** w trakcie negocjacji z krajem trzecim bądź też **zakończył** negocjacje, ale nie **wyraził** jeszcze na zgodę na przyjęcie zobowiązań wynikających z umowy.

Czwartek, 7 maja 2009 r.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ

POPRAWKA

Poprawka 77

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Punkt 13 a preambuły (nowy)

(13a) W celu zapewnienia, że zgromadzono wystarczające doświadczenie podczas stosowania niniejszego rozporządzenia, Komisja powinna przedstawić swoje sprawozdanie nie wcześniej niż w osiem lat od daty przyjęcia rozporządzenia. W sprawozdaniu tym, korzystając ze swoich prerogatyw, Komisja powinna potwierdzić czasowy charakter niniejszego rozporządzenia lub przeanalizować, czy należy zastąpić niniejsze rozporządzenie innym rozporządzeniem obejmującym swoim zakresem te same zagadnienia lub poruszającym również inne kwestie należące do wyłącznych kompetencji Wspólnoty i zarządzane przy zastosowaniu innych instrumentów.

Poprawka 78

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Punkt 13 b preambuły (nowy)

(13b) Jeżeli sprawozdanie przedstawione przez Komisję potwierdzi czasowy charakter niniejszego rozporządzenia, po przedstawieniu sprawozdania państwo członkowskie powinno mieć nadal możliwość powiadamiania Komisji o prowadzonych lub zapowiedzianych już negocjacjach w celu uzyskania zgody na podjęcie oficjalnych negocjacji.

Poprawka 79

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Punkt 14 preambuły

(14) Środki niezbędne do wykonania niniejszego rozporządzenia należy przyjąć zgodnie z decyzją Rady 1999/468/WE ustanawiającą warunki wykonywania uprawnień wykonawczych przyznanych Komisji.

skreślony

Poprawka 80

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Punkt 15 preambuły

(15) Zgodnie z zasadą proporcjonalności określoną w art. 5 Traktatu niniejsze rozporządzenie nie wykracza poza środki niezbędne dla osiągnięcia jego celu.

(15) Zgodnie z zasadą proporcjonalności określoną w art. 5 Traktatu **WE** niniejsze rozporządzenie nie wykracza poza środki niezbędne dla osiągnięcia jego celu.

Poprawka 81

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Punkt 16 preambuły

(16) Zgodnie z art. 3 Protokołu w sprawie stanowiska Zjednoczonego Królestwa i Irlandii załączonego do Traktatu o Unii Europejskiej i Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską, Zjednoczone Królestwo oraz Irlandia **wyraziły życzenie** uczestniczenia w przyjęciu i stosowaniu niniejszego rozporządzenia w zakresie, w jakim uczestniczyły w przyjęciu i stosowaniu przepisów objętych niniejszym rozporządzeniem lub zaakceptowały wcześniej przepisy po ich przyjęciu.

(16) Zgodnie z art. 3 Protokołu w sprawie stanowiska Zjednoczonego Królestwa i Irlandii załączonego do Traktatu o Unii Europejskiej i Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską, Zjednoczone Królestwo i Irlandia **powiadomiły o swoim zamiarze** uczestniczenia w przyjęciu i stosowaniu niniejszego rozporządzenia.

Czwartek, 7 maja 2009 r.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ

POPRAWKA

Poprawka 82**Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 1 – ustęp 1**

1. Niniejsze rozporządzenie ustanawia procedurę upoważniania państw członkowskich do zmiany obowiązujących umów **dwustronnych zawartych przez dane państwo członkowskie z krajem trzecim**, lub do negocjowania i zawarcia nowej umowy **dwustronnej** na warunkach określonych w poniższych przepisach.

1. Niniejsze rozporządzenie ustanawia procedurę upoważniania państw członkowskich do zmiany obowiązujących umów lub do negocjowania i zawarcia nowej umowy na warunkach określonych w poniższych przepisach.

Procedura ta pozostaje bez uszczerbku dla kompetencji właściwych Wspólnocie i państwom członkowskim.

Poprawka 83**Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 1 – ustęp 2**

2. Niniejsze rozporządzenie ma zastosowanie do umów **dwustronnych między państwami członkowskimi a krajami trzecimi** dotyczących kwestii **sektorowych i obejmujących jurysdykcję, uznawanie i wykonywanie orzeczeń i decyzji w sprawach małżeńskich, dotyczących odpowiedzialności rodzicielskiej oraz zobowiązań alimentacyjnych, a także prawa właściwego w sprawach dotyczących zobowiązań alimentacyjnych.**

2. Niniejsze rozporządzenie ma zastosowanie do umów dotyczących kwestii **wchodzących w całości lub w części w zakres stosowania rozporządzenia (WE) nr 2201/2003⁽¹⁾ oraz rozporządzenia (WE) 4/2009⁽²⁾ w mierze, w jakiej kwestie te wchodzi w zakres wyłącznych kompetencji Wspólnoty.**

⁽¹⁾ Rozporządzenie Rady (WE) nr 2201/2003 z dnia 27 listopada 2003 r. dotyczące jurysdykcji oraz uznawania i wykonywania orzeczeń w sprawach małżeńskich oraz w sprawach dotyczących odpowiedzialności rodzicielskiej (Dz.U. L 338 z 23.12.2003, s. 1).

⁽²⁾ Rozporządzenie Rady (WE) nr 4/2009 z dnia 18 grudnia 2008 r. w sprawie jurysdykcji, prawa właściwego, uznawania i wykonywania orzeczeń oraz współpracy w zakresie zobowiązań alimentacyjnych (Dz.U. L 7 z 10.1.2009, s.1).

Poprawka 84**Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 1 – ustęp 2 a (nowy)**

2a. Niniejsze rozporządzenie nie ma zastosowania, jeżeli Wspólnota zawarła już umowę w tej samej sprawie z danym krajem trzecim lub krajami trzecimi.

Poprawka 85**Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 2 – ustęp 1**

1. Do celów niniejszego rozporządzenia „umowa” oznacza umowę dwustronną między państwem członkowskim a krajem trzecim.

1. Do celów niniejszego rozporządzenia „umowa” oznacza:

(a) umowę dwustronną między państwem członkowskim a krajem trzecim;

(b) **umowę regionalną, o której mowa w art. 59 ust. 2 lit. a) rozporządzenia (WE) nr 2201/2003, bez uszczerbku dla art. 59 ust. 2 lit. c) oraz art. 59 ust. 3 tego rozporządzenia, jak również w art. 69 ust. 3 rozporządzenia (WE) nr 4/2009.**

Czwartek, 7 maja 2009 r.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ

POPRAWKA

Poprawka 86**Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 2 – ustęp 2**

2. Do celów niniejszego rozporządzenia, „państwo członkowskie” oznacza **każde państwo** członkowskie, z wyjątkiem Danii.

2. Do celów niniejszego rozporządzenia, „państwo członkowskie” oznacza **państwa** członkowskie, z wyjątkiem Danii.

Poprawka 87**Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 3 – ustęp 1**

1. W przypadku, gdy państwo członkowskie zamierza rozpocząć negocjacje z **krajem trzecim** w **sprawie** zmiany obowiązującej umowy lub zawarcia nowej umowy wchodzącej w zakres niniejszego rozporządzenia, zgłasza swój zamiar Komisji na piśmie.

1. W przypadku, gdy państwo członkowskie zamierza rozpocząć negocjacje w **celu** zmiany obowiązującej umowy lub zawarcia nowej umowy wchodzącej w zakres niniejszego rozporządzenia, zgłasza swój zamiar Komisji na piśmie **jak najwcześniej, przed planowanym rozpoczęciem formalnych negocjacji**.

Poprawka 88**Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 3 – ustęp 2**

2. Jeżeli to **możliwe**, do zgłoszenia należy dołączyć egzemplarz obowiązującej umowy, projektu umowy lub projektu wniosku **danego kraju trzeciego** oraz inne stosowne dokumenty. Państwo członkowskie opisuje **cele** negocjacji i określa kwestie, które będą przedmiotem **negocjacji**, lub postanowienia obowiązującej umowy, które należy zmienić, **a także udziela** wszelkich innych **istotnych** informacji.

2. Jeżeli to **stosowne**, do zgłoszenia należy dołączyć egzemplarz obowiązującej umowy, projektu umowy lub projektu wniosku oraz inne stosowne dokumenty. Państwo członkowskie opisuje **treść** negocjacji i określa kwestie, które będą przedmiotem **planowanej umowy** lub postanowienia obowiązującej umowy, które należy zmienić. **Państwo członkowskie może też udzielić** wszelkich innych **dotatkowych** informacji.

Poprawka 89**Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 3 – ustęp 3**

3. **Zgłoszenia należy dokonać nie później niż trzy miesiące przed planowanym rozpoczęciem formalnych negocjacji z danym krajem trzecim.**

skreślony

Poprawka 90**Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 4 – ustęp 1**

1. Po otrzymaniu zgłoszenia Komisja ocenia, czy państwo członkowskie może **prowadzić** negocjacje z **danym krajem trzecim**. **W przypadku, jeżeli Wspólnota zawarła już z danym krajem trzecim umowę w tej samej sprawie, Komisja automatycznie odrzuca wniosek państwa członkowskiego.**

1. Po otrzymaniu zgłoszenia Komisja ocenia, czy państwo członkowskie może **rozpocząć formalne** negocjacje.

Czwartek, 7 maja 2009 r.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ

POPRAWKA

Poprawka 91

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 4 – ustęp 2 – wprowadzenie

2. W przypadku, jeżeli Wspólnota nie zawarła jeszcze umowy z danym krajem trzecim, Komisja dokonując oceny sprawdza w pierwszej kolejności, czy w niedalekiej przyszłości planowane jest zawarcie jakiegokolwiek istotnej umowy wspólnotowej z danym krajem trzecim. Jeżeli zawarcie takiej umowy nie jest planowane, Komisja może udzielić upoważnienia, jeżeli spełnione są dwa następujące warunki:

2. Dokonując tej oceny, Komisja sprawdza w pierwszej kolejności, czy w ciągu najbliższych 24 miesięcy przewiduje się konkretnie jakikolwiek istotny mandat negocjacyjny w celu zawarcia umowy wspólnotowej z danym krajem trzecim lub danymi krajami trzecimi. Jeżeli zawarcie takiej umowy nie jest planowane, Komisja sprawdza, czy spełnione są wszystkie następujące warunki:

Poprawka 92

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 4 – ustęp 2 – litera (a)

(a) dane państwo członkowskie **wykaże**, że ma szczególny interes w zawarciu **dwustronnej** umowy **sektorowej z krajem trzecim, związany w szczególności z istniejącymi** między państwem członkowskim a danym krajem trzecim **więziami gospodarczymi, geograficznymi, kulturowymi lub historycznymi oraz**

(a) dane państwo członkowskie **udzieliło informacji, z których wynika**, że ma szczególny interes w zawarciu umowy **ze względu na więzi gospodarcze, geograficzne, kulturowe, historyczne, społeczne lub polityczne** między tym państwem członkowskim a danym krajem trzecim;

Poprawka 93

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 4 – ustęp 2 – litera (b)

(b) Komisja ustali, że zgłoszona umowa **wywiera ograniczony wpływ na jednolite i spójne stosowanie obowiązujących przepisów wspólnotowych oraz prawidłowe funkcjonowanie** ustanowionego przez **nie systemu**.

(b) **w oparciu o informacje przekazane przez państwo członkowskie wydaje się, że proponowana umowa nie unieważnia prawa wspólnotowego ani nie podważa prawidłowego funkcjonowania systemu** ustanowionego przez **przepisy tego prawa, i**

Poprawka 94

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 4 – ustęp 2 – litera (ba) (nowa)

(ba) **proponowana umowa nie podważy przedmiotu i celu polityki stosunków zewnętrznych Wspólnoty, uzgodnionych przez Wspólnotę.**

Poprawka 95

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 4 – ustęp 2 a (nowy)

2a. **Jeżeli informacje przekazane przez państwo członkowskie są niewystarczające dla dokonania oceny, Komisja może zwrócić się o dodatkowe informacje.**

Czwartek, 7 maja 2009 r.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ

POPRAWKA

Poprawka 96**Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 5 – ustęp 1 – akapit pierwszy**

1. Jeżeli **Komisja uzna, że w świetle warunków określonych** w art. 4 **nie ma zastrzeżeń do umowy, może upoważnić** państwo członkowskie do rozpoczęcia negocjacji w sprawie umowy **z danym krajem trzecim**. W razie potrzeby Komisja może przedstawić wytyczne negocjacyjne i zażądać włączenia do **proponowanej** umowy określonych klauzul.

1. Jeżeli **proponowana umowa spełnia warunki określone** w art. 4 **ust. 2, Komisja upoważnia dane** państwo członkowskie do rozpoczęcia **formalnych** negocjacji w sprawie umowy. W razie potrzeby Komisja może przedstawić wytyczne negocjacyjne i zażądać włączenia do **planowanej** umowy określonych klauzul.

Poprawka 97**Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 5 – ustęp 1 – akapit drugi**

2. Umowa zawiera klauzulę **przewidującą** wypowiedzenie umowy **na wypadek** zawarcia **przez Wspólnotę umowy** z **danym** krajem trzecim w tej samej sprawie.

2. Umowa zawiera klauzulę **zapewniającą:**

(a) **całkowite lub częściowe** wypowiedzenie umowy **w razie** zawarcia **kolejnej umowy między Wspólnotą Europejską lub Wspólnotą i jej państwami członkowskimi a tym samym** krajem trzecim **lub tymi samymi krajami trzecimi** w tej samej sprawie, **lub**

(b) **bezpośrednie zastąpienie odpowiednich przepisów umowy przepisami kolejnej umowy między Wspólnotą lub Wspólnotą i jej państwami członkowskimi a krajem trzecim lub krajami trzecimi w tej samej sprawie.**

Umowa zawiera następującą klauzulę: „(nazwa państwa członkowskiego) **zobowiązuje się wypowiedzieć umowę** z chwilą zawarcia przez Wspólnotę Europejską umowy z (nazwa kraju trzeciego) dotyczącej tych samych kwestii sądownictwa cywilnego, jakie reguluje niniejsza umowa”.

Klauzula, o której mowa w lit. a), powinna być sformułowana w następujący sposób: „(nazwa państwa członkowskiego) **wypowiada całość lub część niniejszej umowy** z chwilą zawarcia przez Wspólnotę Europejską **lub Wspólnotę Europejską i jej państwa członkowskie** umowy z (nazwa kraju trzeciego **lub nazwy krajów trzecich**) dotyczącej tych samych kwestii sądownictwa cywilnego, jakie reguluje niniejsza umowa”.

Klauzula, o której mowa w lit. b), powinna być sformułowana w następujący sposób: „Umowa/przepisy (należy określić) **przestaje/przestają obowiązywać z dniem wejścia w życie umowy między Wspólnotą Europejską lub Wspólnotą Europejską i jej państwami członkowskimi a (nazwa kraju trzeciego lub nazwy krajów trzecich) w odniesieniu do kwestii regulowanych tą umową/tymi przepisami”.**

Komisja wydaje uzasadnioną decyzję w sprawie wniosku państwa członkowskiego w ciągu 90 dni od otrzymania zgłoszenia, o którym mowa w art. 3.

Czwartek, 7 maja 2009 r.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ

POPRAWKA

Poprawka 98

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 5 – ustęp 3

3. Komisja podejmuje decyzję w sprawie upoważnienia, o którym mowa w ust. 1 i 2, zgodnie z procedurą, o której mowa w art. 8 ust. 2.

skreślony

Komisja wydaje decyzję w sprawie wniosku państwa członkowskiego w terminie sześciu miesięcy od chwili otrzymania zgłoszenia, o którym mowa w art. 3.

Poprawka 50

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 5 a (nowy)

Artykuł 5a

Odmowa upoważnienia do rozpoczęcia oficjalnych negocjacji

1. Jeżeli na podstawie oceny przeprowadzonej zgodnie z art. 4 Komisja zamierza nie udzielić upoważnienia do rozpoczęcia oficjalnych negocjacji w sprawie zaproponowanej umowy, wydaje ona opinię na rzecz danego państwa członkowskiego w ciągu 90 dni od daty otrzymania zgłoszenia, o którym mowa w art. 3.

2. W ciągu 30 dni od wydania opinii przez Komisję zainteresowane państwo członkowskie może zwrócić się do niej o rozpoczęcie rozmów w celu znalezienia rozwiązania.

3. Jeżeli zainteresowane państwo członkowskie nie zwróci się do Komisji o rozpoczęcie z nią rozmów w terminie określonym w ust. 2, Komisja wydaje uzasadnioną opinię w sprawie wniosku państwa członkowskiego w ciągu 130 dni od daty otrzymania zgłoszenia, o którym mowa w art. 3.

4. W przypadku przeprowadzenia rozmów w rozumieniu ust. 2 Komisja wydaje uzasadnioną decyzję w sprawie wniosku państwa członkowskiego w ciągu 30 dni od zakończenia rozmów.

Poprawka 100

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 6

Komisja może uczestniczyć w negocjacjach pomiędzy państwem członkowskim a krajem trzecim w charakterze obserwatora. W przypadku, jeżeli Komisja nie uczestniczy w negocjacjach w charakterze negocjatora, jest informowana o postępach i wynikach poszczególnych etapów negocjacji.

Komisja może uczestniczyć w negocjacjach pomiędzy państwem członkowskim a krajem trzecim w charakterze obserwatora, **jedynie jeżeli dotyczą one kwestii objętych zakresem niniejszego rozporządzenia.** W przypadku, jeżeli Komisja nie uczestniczy w negocjacjach w charakterze negocjatora, jest informowana o postępach i wynikach poszczególnych etapów negocjacji.

Czwartek, 7 maja 2009 r.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ

POPRAWKA

Poprawka 101

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 7 – ustęp 1

1. Przed **parafowaniem** umowy dane państwo członkowskie powiadamia Komisję o wyniku negocjacji **i przekazuje Komisji** treść umowy.

1. Przed **podpisaniem wynegocjowanej** umowy dane państwo członkowskie powiadamia Komisję o wyniku negocjacji **i przekazuje jej** treść umowy.

Poprawka 102

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 7 – ustęp 2

2. Po otrzymaniu zgłoszenia Komisja ocenia, czy wynegocjowana umowa **jest zgodna z pierwotnymi założeniami. Dokonując wspomnianej dalszej oceny Komisja ustala, czy proponowana umowa spełnia warunki określone przez Komisję, w szczególności czy zawiera ona klauzule określone w art. 5 ust. 1, a także czy zawarcie proponowanej umowy nie unieważnia prawa wspólnotowego i nie podważa właściwego funkcjonowania systemu ustanowionego przez jego przepisy.**

2. Po otrzymaniu **tego** zgłoszenia Komisja ocenia, czy wynegocjowana umowa:

a) **spełnia warunki, o których mowa w art. 4 ust. 2 lit. b);**

b) **spełnia warunek, o którym mowa w art. 4 ust. 2 lit. ba), o ile występują nowe i wyjątkowe okoliczności dotyczące tego warunku; oraz**

c) **spełnia wymóg, o którym mowa w art. 5 ust. 2.**

Poprawka 103

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 7 – ustęp 3

3. Jeżeli Komisja uzna, że wynegocjowana umowa **nie spełnia warunków określonych w art. 2, państwo członkowskie nie jest upoważnione do jej zawarcia.**

skreślony

Poprawka 104

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 7 – ustęp 4

4. Jeżeli Komisja uzna, że wynegocjowana umowa spełnia warunki określone w art. 2, państwo członkowskie **może być** upoważnione do jej zawarcia.

4. Jeżeli wynegocjowana umowa spełnia warunki określone w art. 2, państwo członkowskie **jest** upoważnione **przez Komisję** do jej zawarcia.

Czwartek, 7 maja 2009 r.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ

POPRAWKA

Poprawka 105

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 7 – ustęp 5 – akapit pierwszy

5. Komisja podejmuje decyzję w sprawie upoważnienia, o którym mowa w ust. 3 i 4, zgodnie z procedurą, o której mowa w art. 8 ust. 3. skreślony

Poprawka 106

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 7 – ustęp 5 – akapit drugi

Komisja wydaje decyzję w sprawie wniosku państwa członkowskiego w terminie **sześciu miesięcy** od chwili otrzymania zgłoszenia, o którym mowa w art. 1.

5. Komisja wydaje **uzasadnioną** decyzję w sprawie wniosku państwa członkowskiego w terminie **90 dni** od chwili otrzymania zgłoszenia, o którym mowa w art. 1.

Poprawka 51

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 7 a (nowy)

Artykuł 7a

Odmowa upoważnienia do zawarcia umowy

1. Jeżeli w oparciu o ocenę dokonaną zgodnie z art. 7 ust. 2 Komisja nie zamierza udzielić upoważnienia do zawarcia wynegocjowanej umowy, w ciągu 90 dni od otrzymania zgłoszenia, o którym mowa w art. 7 ust. 1, przedkłada Parlamentowi Europejskiemu i Radzie opinię.

2. W ciągu 30 dni od wydania opinii przez Komisję zainteresowane państwo członkowskie może zwrócić się do niej o rozpoczęcie rozmów w celu znalezienia rozwiązania.

3. Jeżeli zainteresowane państwo członkowskie nie zwróci się do Komisji o rozpoczęcie z nią rozmów w terminie określonym w ust. 2, Komisja wydaje uzasadnioną opinię w sprawie wniosku państwa członkowskiego w ciągu 130 dni od daty otrzymania zgłoszenia, o którym mowa w art. 7.

4. W przypadku przeprowadzenia rozmów w rozumieniu ust. 2 Komisja wydaje uzasadnioną decyzję w sprawie wniosku państwa członkowskiego w ciągu 30 dni od zakończenia rozmów.

5. Komisja powiadamia o swojej decyzji Parlament Europejski i Radę w ciągu 30 dni od jej podjęcia.

Czwartek, 7 maja 2009 r.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ

POPRAWKA

Poprawka 108
Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 8

Artykuł 8

skreślony

Procedura komitetowa

1. Komisja jest wspierana przez komitet.
2. W przypadku odwołań do niniejszego ustępu, zastosowanie ma procedura doradcza określona w art. 3 z uwzględnieniem art. 7 decyzji 1999/468/WE.
3. W przypadku odwołań do niniejszego ustępu, zastosowanie ma procedura zarządzania określona w art. 4 z uwzględnieniem art. 7 decyzji 1999/468/WE.
4. Okres przewidziany w art. 4 ust. 3 decyzji Rady 1999/468/WE wynosi trzy miesiące.

Poprawka 52
Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 8 a (nowy)

Artykuł 8a**Informowanie Parlamentu Europejskiego, Rady i państw członkowskich**

Komisja udostępnia Parlamentowi Europejskiemu, Radzie i państwom członkowskim zgłoszenia otrzymane zgodnie z art. 3 i 7 oraz, w razie konieczności, towarzyszącą im dokumentację, a także wszystkie uzasadnione decyzje wydane na mocy art. 5, 5a, 7 i 7a, z zastrzeżeniem zachowania wymogów poufności.

Poprawka 53
Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 8 b (nowy)

Artykuł 8b**Poufność**

1. Przekazując informacje Komisji zgodnie z art. 3, art. 4 ust. 2a i art. 7 dane państwo członkowskie może zaznaczyć, czy którakolwiek z przekazywanych informacji ma być uznana za poufną i czy można ją przekazać innym państwom członkowskim.
2. Komisja i państwa członkowskie gwarantują, że wszelkie informacje określone jako poufne są traktowane zgodnie z art. 4 ust. 1 lit. a) rozporządzenia (WE) nr 1049/2001.

Czwartek, 7 maja 2009 r.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ

POPRAWKA

Poprawka 111**Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 9 – ustęp 1**

1. Jeżeli w chwili wejścia w życie niniejszego rozporządzenia państwo członkowskie rozpoczęło już negocjacje w sprawie umowy z **krajem trzecim**, zastosowanie **ma art. 3 ust. 1 i 2 oraz art. 4-7** niniejszego rozporządzenia.

Jeżeli zezwala na to etap negocjacji, Komisja może zaproponować **wytyczne negocjacyjne** lub włączenie do umowy konkretnych klauzul, o których mowa w art. 5 ust.1.

1. Jeżeli w chwili wejścia w życie niniejszego rozporządzenia państwo członkowskie rozpoczęło już negocjacje w sprawie umowy, zastosowanie **mają art. 3 -7a** niniejszego rozporządzenia.

Jeżeli zezwala na to etap negocjacji, Komisja może zaproponować **wynegocjowanie wytycznych** lub **zażądać** włączenia do umowy konkretnych klauzul, o których mowa w art. 5 ust.1 i 2.

Poprawka 112**Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 9 – ustęp 2**

2. Jeżeli w chwili wejścia w życie niniejszego rozporządzenia, państwo członkowskie zakończyło już negocjacje, ale nie zawarło jeszcze umowy, zastosowanie ma **art. 3 ust. 1 i 2 oraz art. 7** ust. 2-5 niniejszego rozporządzenia.

Podejmując decyzję w sprawie udzielenia lub odmowy upoważnienia do zawarcia umowy, Komisja bada również, czy istnieją zastrzeżenia do umowy w świetle warunków określonych w art. 4.

2. Jeżeli w chwili wejścia w życie niniejszego rozporządzenia, państwo członkowskie zakończyło już negocjacje, ale nie zawarło jeszcze umowy, zastosowanie ma **art. 3, art. 7** ust. 2-5 **oraz art. 7a** niniejszego rozporządzenia.

Poprawka 113**Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 10**

Nie **później niż 1 stycznia 2014 r.**, Komisja przedkłada Parlamentowi Europejskiemu, Radzie i Europejskiemu Komitetowi Ekonomiczno-Społecznemu sprawozdanie ze stosowania niniejszego rozporządzenia, do którego może załączyć **stosowną propozycję legislacyjną**.

1. Nie **wcześniej niż 8 lat od daty przyjęcia niniejszego rozporządzenia** Komisja przedkłada Parlamentowi Europejskiemu, Radzie i Europejskiemu Komitetowi Ekonomiczno-Społecznemu sprawozdanie ze stosowania niniejszego rozporządzenia, do którego może załączyć **stosowny wniosek legislacyjny**.

2. **Sprawozdanie to**

a) **albo potwierdza, że niniejsze rozporządzenie powinno wygasnąć w terminie określonym na mocy art. 10a ust. 1,**

b) **albo zawiera zalecenie, że w tym terminie niniejsze rozporządzenie należy zastąpić innym rozporządzeniem.**

3. **Jeżeli w sprawozdaniu zaleca się zastąpienie niniejszego rozporządzenia zgodnie z ust. 2 lit. b), dołącza się do niego stosowny wniosek legislacyjny.**

Czwartek, 7 maja 2009 r.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ

POPRAWKA

Poprawka 114**Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 10 a (nowy)****Artykuł 10a****Wygaśnięcie**

1. *Niniejsze rozporządzenie wygasa 3 lata po przedłożeniu przez Komisję sprawozdania, o którym mowa w art. 10.*

Okres 3 lat rozpoczyna się pierwszego dnia miesiąca następującego po przedłożeniu ostatniego sprawozdania Parlamentowi Europejskiemu albo Radzie.

2. *Niezależnie od wygaśnięcia niniejszego rozporządzenia w terminie określonym zgodnie z ust. 1 zezwala się na kontynuację i zakończenie na warunkach określonych w niniejszym rozporządzeniu wszelkich trwających w tym czasie negocjacji rozpoczętych przez państwo członkowskie na mocy niniejszego rozporządzenia w celu wprowadzenia zmian do obowiązującej umowy lub wynegocjowania i zawarcia nowej umowy.*

Poprawka 115**Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 11**

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie dwudziestego dnia po jego opublikowaniu w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej.

Niniejsze rozporządzenie stosuje się do dnia 31 grudnia 2014 r.

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie dwudziestego dnia po jego opublikowaniu w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej.